



## CONTENTS

Introduction .....	4
How to Use This Book .....	6
How to Improve Reading Ability .....	7

Before You Read .....	12
-----------------------	----

### Chapter One

The Moneylenders .....	14
Comprehension Quiz .....	30

Understanding the Story .....	32
-------------------------------	----

Venice

### Chapter Two

The Loan .....	34
Comprehension Quiz .....	50

## Chapter Three

The Debt ..... 52

Comprehension Quiz ..... 64

Understanding the Story ..... 66

Shylock—Is he really such a bad character?

## Chapter Four

The Trial ..... 68

Comprehension Quiz ..... 82

## Chapter Five

The Sentence ..... 84

Comprehension Quiz ..... 98

## Appendixes

① Basic Grammar ..... 102

② Guide to Listening Comprehension 106

③ Listening Guide ..... 110

④ Listening Comprehension ..... 114

Translation ..... 118

Answers ..... 140

# Before You Read



## Shylock

I am a moneylender<sup>1</sup> living in Venice, Italy. I make<sup>2</sup> a lot of money by lending money to others and charging<sup>3</sup> them high interest<sup>4</sup>. People in Venice hate me because I am Jewish<sup>5</sup> and greedy<sup>6</sup>. But I don't care. I hate them, too, particularly<sup>7</sup>, Antonio.

1. **moneylender** [ˈmʌni.lendər] (n.) 放貸的人

2. **make money** 賺錢

3. **charge** [tʃɑːrdʒ] (v.) 索價；索費

4. **interest** [ˈɪntərəst] (n.) 利息

5. **Jewish** [ˈdʒuːɪʃ] (a.) 猶太人的

6. **greedy** [ˈɡriːdi] (a.) 貪婪的

7. **particularly** [pəˈtɪkjələrli] (adv.) 特別地



## Antonio

Like Shylock, I am a moneylender. I am, however, quite different from<sup>1</sup> him. I like helping people when they are in trouble<sup>2</sup>. I often lend money to others and don't charge any interest. Shylock hates me for doing this. I hate him, too, because he is heartless<sup>3</sup> and greedy.

1. **be different from** 與……不相同

2. **be in trouble** 在困難中；有難

3. **heartless** [ˈhɑːrtləs] (a.)

無情的；冷酷的



## Bassanio

I am Antonio's best friend. Whenever I need money, Antonio helps me. Recently, I fell in love with <sup>1</sup> a wonderful woman named Portia. I need some money to buy Portia some gifts before I propose to <sup>2</sup> her. As always, I will ask Antonio to help me.

1. to fall in love with sb 愛上某人    2. to propose to sb 向某人求婚



## Portia

My father recently passed away <sup>1</sup>, and I inherited <sup>2</sup> a lot of money. Before he died, he set up <sup>3</sup> some conditions <sup>4</sup> for suitors <sup>5</sup> who want to marry me. They must go through <sup>6</sup> a test.

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. to pass away 過世            | 4. condition [kən'dɪʃən] (n.) 條件 |
| 2. inherit [ɪn'herɪt] (v.) 繼承 | 5. suitor ['su:tər] (n.) 求婚者     |
| 3. to set up 設立               | 6. to go through 通過              |



## Gratiano and Nerissa

We are Bassanio and Portia's servants <sup>1</sup>. Even though <sup>2</sup> we are inferior to <sup>3</sup> them, they treat us like <sup>4</sup> their own family. We will always be loyal to <sup>5</sup> them.

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. servant ['sɜ:vənt] (n.) 僕役 | 4. to treat sb like 待某人如…… |
| 2. even though 即使             | 5. be loyal to sb 對某人忠誠    |
| 3. be inferior to sb 地位較低的    |                            |



## Chapter One

# The Moneylenders



I have a story to tell. It is a story of love and hatred. A story of giving and taking. A story of laughter and tears. This story was told a long time ago. But it still has as much meaning today as it did then.

It happened in a city called Venice<sup>1</sup> in Italy. This beautiful city rests<sup>2</sup> like a crown<sup>3</sup> jewel<sup>4</sup> on the Adriatic Sea<sup>5</sup>.

1. **Venice** [ˈvenɪs] (n.)

義大利城市威尼斯

2. **rest** [rest] (v.)

擺放；放置在……上

3. **crown** [kraʊn] (n.) 皇冠

4. **jewel** [ˈdʒuːəl] (n.)

寶石；珠寶

5. **Adriatic Sea** 亞得里亞海

(義大利和巴爾幹半島間的內海)

6. **merchant** [ˈmɜːrtʃənt] (n.)

商人

7. **repay** [rɪˈpeɪ] (v.) 償還；回報  
(repay-repaid-repaid)

8. **in terrible ways** 以慘絕的方式

9. **simply** [ˈsɪmpli] (adv.)

單純地；只是





There lived a moneylender named Shylock in Venice. He earned a lot by lending money to merchants<sup>6</sup>.

Many people hated Shylock. Some people hated him because he forced merchants to repay<sup>7</sup> him in terrible ways<sup>8</sup>. Others hated him simply<sup>9</sup> because he was Jewish.

#### One Point Lesson

💧 **Some** people ... **Others** hated him simply because he was Jewish.

有些人……其他人憎恨他，只因為他是猶太人。

Some ... Others ... : 有些……，其他的……（對照用法）

e.g. **Some** say that he is innocent. **Others** say that he is guilty. 有些人說他是無辜的，其他人說他有罪。

Of all the merchants who lived in Venice,  
one hated Shylock more than the others.  
His name was Antonio.

Shylock hated Antonio as well<sup>1</sup>. This was  
because Antonio was a very generous  
moneylender. He lent money to people in  
trouble and often didn't charge them interest.  
Shylock lost a lot of business because of  
Antonio's generosity<sup>2</sup>.



- |                                                       |                                           |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. <b>as well</b> 也                                   | 5. <b>in those days</b> 在以前               |
| 2. <b>generosity</b> [ˌdʒenəˈrɑ:səti]<br>(n.) 慷慨；宽宏大量 | 6. <b>agree about sth</b> 同意某事            |
| 3. <b>Christian</b> [ˈkrɪstʃən] (n.)<br>基督徒           | 7. <b>religion</b> [rɪˈlɪdʒən] (n.)<br>宗教 |
| 4. <b>Jew</b> [dʒu:] (n.) 犹太人                         | 8. <b>culture</b> [ˈkʌltʃər] (n.) 文化      |
|                                                       | 9. <b>run into sb</b> 巧遇某人                |

More importantly, Shylock hated Antonio because he was a Christian<sup>3</sup>. And Antonio hated Shylock because he was a Jew<sup>4</sup>. In those days<sup>5</sup>, Jews and Christians didn't like each other. They couldn't agree about<sup>6</sup> anything. They couldn't understand each other's religion<sup>7</sup> or culture<sup>8</sup>.

Antonio and Shylock often ran into<sup>9</sup> each other at the Rialto<sup>10</sup>. The Rialto was the business center<sup>11</sup> of Venice. When the two met, they would have arguments<sup>12</sup>. Antonio would often yell at<sup>13</sup> Shylock for the heartless way of doing business<sup>14</sup>. Shylock often thought about<sup>15</sup> ways to get even with<sup>16</sup> Antonio.

✓ Check Up

There's no \_\_\_\_\_ thing between Antonio and Shylock.

- ☐ a troublesome    ☐ b different    ☐ c common

Ans: c

10. **rialto** [rɪˈæltəʊ] (n.) 威尼斯市中心、財政金融中心

11. **business center** 商業中心

12. **argument** [ˈɑːɡjʊmənt] (n.) 爭論；爭吵（動詞 argue）

13. **yell at sb** 對某人吼叫；叫罵

14. **do business** 做事業

15. **think about sth** 思考某事

16. **get even with sb** 對某人施以報復



Almost everyone in Venice really liked Antonio. They felt that he was kind and honest. The merchants especially admired<sup>1</sup> him. They knew that he would help them when they were in hard times<sup>2</sup>.

Antonio's best friend was a young man named Bassanio. Bassanio's family was very rich. His parents had given him money, but Bassanio had spent it all. He had wasted his money on<sup>3</sup> wine and good food. He had traveled and he had had fun<sup>4</sup>. And, of course, he ended up<sup>5</sup> without any money. This was very common<sup>6</sup> for young men during that time<sup>7</sup>.

In the past<sup>8</sup>, Antonio had helped him in many ways. In fact, he already owed<sup>9</sup> Antonio lots of money.

1. **admire** [əd'maɪr] (v.)

讚賞；佩服；欽佩

2. **in hard times** 艱困期

3. **waste money on...**

把錢揮霍在……

4. **have fun** 玩得快樂

5. **end up** 到頭來；結果

6. **common** ['kɒ:mən] (a.)

普遍的；常見的

7. **during that time**

在那個時候

8. **in the past** 過去；以往

9. **owe sb sth** 欠某人某事

10. **share sth with sb**

與某人分享某事某物



Antonio never said “no” to Bassanio.  
It seemed Antonio was happy to share<sup>10</sup> his  
money with his friends.

#### One Point Lesson

- 💧 This was very common for young men **during that time**. 這在那時，是年輕男子非常普遍的現象。

**during** + 時間詞：在時間所指的期間內。不可與 **as** 混淆，**as** 用作「當……時」。

- e.g. He studied mathematics hard **during the winter vacation**. 寒假期間，他很用功地研讀數學。

One day, Bassanio came to Antonio for<sup>1</sup>  
another loan<sup>2</sup>.

“Antonio! I have great news! I’ve fallen in  
love with someone! Her name is Portia. She’s  
the most beautiful woman in the world!  
And not only that<sup>3</sup>, she’s rich, too. Her father  
passed away recently, and she’s going to  
inherit lots of money!”



## Comprehension Quiz Chapter One

**A** Fill in the blanks with the given words.

religion merchandise decisions arguments loan

- 1 When Shylock and Antonio met, they would have \_\_\_\_\_.
- 2 Jews and Christians couldn't understand each other's \_\_\_\_\_.
- 3 Bassanio came to Antonio for another \_\_\_\_\_.
- 4 Antonio spent all of his money on \_\_\_\_\_.
- 5 Portia can make \_\_\_\_\_ for herself.



**B** Write down the persons who said the following words.

- 1 You know that my money is your money.  
\_\_\_\_\_
- 2 I'm a woman who can't even choose her own husband.  
\_\_\_\_\_
- 3 There are so many bad men out there.  
\_\_\_\_\_
- 4 She'll never marry me unless I give her some gifts.  
\_\_\_\_\_

**C** Choose the best answer to each question.

- 1 Why did merchants especially like Antonio?
  - (a) Because he was a Christian.
  - (b) Because he was rich and good-looking.
  - (c) Because he helped them when they were in trouble.
- 2 Why did Portia's father arrange the conditions of her marriage?
  - (a) Because he didn't want to give her his money.
  - (b) Because he didn't trust Portia's judgment.
  - (c) Because he was a very greedy man.

**D** Match the characters with the descriptions.

1 Shylock



.

.

**a** independent

2 Portia



.

.

**b** heartless

3 Antonia



.

.

**c** generous



## Understanding the Story

# Venice



Venice was founded<sup>1</sup> in 452 AD, when barbarians<sup>2</sup> invaded<sup>3</sup> Northern Italy. The Romans who lived in the cities of this area retreated<sup>4</sup> onto hundreds of small islands that lay just off the coast of the Adriatic Sea.

They built their houses and other buildings on wooden beams<sup>5</sup> called “pilings<sup>6</sup>.” To connect the islands, they built hundreds of bridges. Most of these bridges are arched<sup>7</sup> so that boats can pass under them.

1. **found** [faʊnd] (v.) 建立；奠基

2. **barbarian** [bəˈrɪəriən] (n.)

野蠻人；異族

3. **invade** [ɪnˈved] (v.) 侵略；入侵

4. **retreat** [rɪˈtri:t] (v.) 撤退；退隱

5. **beam** [bi:m] (v.) 樑

6. **piling** [ˈpaɪlɪŋ] (n.) 樁

7. **arch** [ɑ:tʃ] (v.) 使成拱形

8. **as a result** 結果

9. **waterway** [ˈwɔ:tərweɪ] (n.) 水道；運河

As a result<sup>8</sup>, many of the “streets” of Venice are actually waterways<sup>9</sup>.

In 697 AD, these surviving<sup>10</sup> Romans formed<sup>11</sup> a republic<sup>12</sup>. The government encouraged commerce<sup>13</sup>, and Venice soon developed<sup>14</sup> into an important commercial<sup>15</sup> hub<sup>16</sup>.

Today, Venice is a world-famous tourist attraction<sup>17</sup> because of the canals<sup>18</sup> that form many of its “streets.” Boats called “gondolas” take people from one area of the city to another. The commercial spirit<sup>19</sup> of Venice lives on today in the busy Rialto market. There, tourists can find all sorts of<sup>20</sup> goods<sup>21</sup> on sale<sup>22</sup>.



- 10. **surviving** [sərˈvaɪvɪŋ] (a.) 倖存的
- 11. **form** [fɔːrm] (v.) 形成；成立
- 12. **republic** [rɪˈpʌblɪk] (n.) 共和政體
- 13. **commerce** [ˈkɑːmɜːrs] (n.) 商業
- 14. **develop** [dɪˈveləp] (v.) 發展；開發
- 15. **commercial** [kəˈmɜːrʃəl] (a.) 商業的
- 16. **hub** [hʌb] (n.) 輪軸；中樞；中心

- 17. **tourist attraction** 觀光勝地
- 18. **canal** [kəˈnæl] (n.) 運河
- 19. **spirit** [ˈspɪrɪt] (n.) 精神
- 20. **all sorts of** 各種各樣的
- 21. **goods** [ɡʊdz] (n.) 貨物；商品
- 22. **on sale** 廉價出售